

## INFORMAZIONI PERSONALI

Nome **DE BIASIO, ANNA**  
Recapito accademico **Università degli Studi di Bergamo**  
**Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere**

Telefono

E-mail **anna.de-biasio@unibg.it**

## FORMAZIONE E TITOLI ACCADEMICI

- 2015 Abilitazione Scientifica Nazionale  
Settore concorsuale 10/L1, II fascia
- 2004 Dottorato di Ricerca in Anglistica  
(Università degli Studi Ca' Foscari di Venezia-Università degli Studi di Verona)
- 1998 Laurea con lode in Lingua e Letteratura Anglo-Americana  
(Università degli Studi Ca' Foscari di Venezia)

## BORSE DI STUDIO E FORMAZIONE ALL'ESTERO

- giugno 2009 Summer School "Futures of American Studies Institute"  
(Dartmouth College, USA)
- luglio 2007 Summer School, Clinton Institute for American Studies  
(University College Dublin)
- settembre-dicembre 2002 Visiting Student Researcher  
(Department of English, University of California, Berkeley)
- a.a. 2000-2001 Borsa di scambio "English Abroad Program"  
(University of California, Berkeley)
- 2000 Borsa di studio "Giovani Ricercatori"  
(Miur-Università Ca' Foscari di Venezia)

## RUOLI E INCARICHI PROFESSIONALI

- dal 2008 a oggi Ricercatrice universitaria per il settore scientifico disciplinare L-Lin/11 – Lingue e Letterature Anglo-Americane  
(Università degli Studi di Bergamo)
- 2010-2017 Docente con affidamento di Letteratura Anglo-Americana  
(Università degli Studi di Padova)
- 2006-2008 Professore a contratto di Letteratura Anglo-Americana  
(Università degli Studi di Bergamo)
- 2004-2007 Professore a contratto di Lingua Inglese  
(Università degli Studi di Trieste)

## PUBBLICAZIONI

### Monografie

- 2016. *Le implacabili. Violenze al femminile nella letteratura americana tra Otto e Novecento*, Roma, Donzelli
- 2006. *Romanzi e musei. Nathaniel Hawthorne, Henry James e il rapporto con l'arte*, Venezia, Istituto Veneto di Scienze, Lettere e Arti

### Curatele

- 2020. (con Valeria Gennero) "Transmedia Storytelling / Narrazioni Transmediali", sezione monografica di *Iperstoria*, 16, autunno-inverno, pp. 1-168
- 2020. Sherwood Anderson, *L'uomo che diventò donna e altri racconti*, Venezia, Marsilio
- 2013. (con Anna Despotopoulou e Donatella Izzo) *Transforming Henry James*, Newcastle, Cambridge Scholars Publishing
- 2010. "Declinare il maschile", sezione monografica di *Allegoria*, XXII, 61, gennaio/giugno, pp. 9-96

### Saggi e capitoli in libri

- 2020. "Introduzione", in Sherwood Anderson, *L'uomo che diventò donna e altri racconti*, Venezia, Marsilio, pp. 7-31
- 2019. "Calling the Master Out: Joyce Carol Oates's Rewriting of Henry James", in *Reading James in the Twenty-First Century: Heritage and Transmission*, a cura di Dennis Tredy, Annick Duperray e Adrian Harding, Newcastle, Cambridge Scholars Publishing, pp. 75-83
- 2018. "Come un romanzo. Dinamiche di legittimazione artistica in *Mad Men*", in *Tempo di serie. La temporalità nella narrazione seriale*, a cura di Fabio Cleto e Francesca Pasquali, Milano, Unicopli, pp. 149-165
- 2018. "'I was always embarrassed by the words sacred, glorious, and sacrifice'. Tradurre la scrittura statunitense della Grande guerra", in *Mondi e modi della traduzione. Letteratura, cinema, teatro, televisione, editoria*, a cura di Stefano Rosso e Marina Dossena, Verona, ombre corte, pp. 116-134
- 2017. "Artistic Legitimation in TV Dramas: The "novel model" in *Mad Men* (2007-2015)", in *The Artistic Text: Cultural Tradition and Multimedial Reality*, a cura di Ugo Persi e A. V. Polonskiy, Belgorod, Edizioni ID, pp. 115-127
- 2017. "Dangerous Trips: War Tourism in Willa Cather's *One of Ours* and Ernest Hemingway's *A Farewell to Arms*", in *Harbors, Flows, and Migrations: The USA in/and the World*, a cura di Vincenzo Bavaro, Gianna Fusco, Serena Fusco e Donatella Izzo, Newcastle, Cambridge Scholars Publishing, pp. 163-79.
- 2016. "Le altre voci di una guerra dimenticata: scritture femminili statunitensi della WWI", in *Narrazioni e immagini delle donne in guerra (1914-1918)*, a cura di Giulia Albanese, Alessandro Faccioli, Carlotta Sorba, Torino, Kaplan, pp. 41-57
- 2015. "Hawthorne's Rome and the U.S. High Cultural Sphere", in *The City of the Soul: The Literary Making of Rome*, Roma, Svenska institutet i Rom, pp. 135-144
- 2013. "Jonathan Franzen e il romanzo familiare: *Le correzioni*", in *Letteratura e conflitti generazionali. Dall'antichità classica a oggi*, a cura di Davide Susanetti, Roma: Carocci, pp. 333-348
- 2013. "The Author's House as Tourist Space", in *Transforming Henry James*, a cura di Anna De Biasio, Anna Despotopoulou, Donatella Izzo, Newcastle, Cambridge Scholars Publishing, pp. 94-109
- 2010. "L'art du (dans le) roman comme coup d'État symbolique? Henry James croise Paul Bourget", in *L'espace culturel transnational*, a cura di Anna Boschetti, Paris, Nouveau Monde Éditions, pp. 195-222
- 2009. "Venezia è un'eterotopia: Uno sguardo americano", in *Naturaleartificiale. Il palinsesto urbano*, a cura di

Rossana Bonadei, Bergamo, Lubrina, pp. 99-211

- 2009. "Gender Trouble in Venice: *A Fearful Responsibility* (1881) di W. D. Howells", in *Queerdom: Gender Displacements in a Transnational Context*, a cura di Mario Corona e Donatella Izzo, Bergamo, Bergamo University Press-Sestante Edizioni, pp. 17-36
- 2008. "'The Catalogues Are Finished': Travelling in Venice According to James", in *Tracing Henry James*, a cura di Greg Zacharias e Melanie Ross, Newcastle, Cambridge Scholars Publishing, pp. 304-315
- 2008. "Art and the Production of Value in Henry James's *The Outcry* (1911)", in *Revisionary Interventions into Henry James*, a cura di Donatella Izzo, Napoli, Università degli Studi di Napoli "L'Orientale", pp. 89-116.
- 2008. "Vachel Lindsay, architetto di sogni americani", postfazione a Vachel Lindsay, *L'arte del film*, a cura di Antonio Costa, Venezia, Marsilio, pp. 227-247
- 2007. "A Transnational Patriot: Vachel Lindsay Between Cultural Ecumenism and a Usable Past", in *American Solitudes: Individual, National, Transnational*, a cura di Donatella Izzo et al., Roma, Carocci, pp. 357-364
- 2006. "The Innocents Abroad e l'Europa: un anti-diario di viaggio", in *Giornate particolari. Diari, cronache e memorie*, a cura di Bianca Tarozzi, Verona, ombre corte, pp. 139-151
- 2004. "If Emerson's Nature Becomes a 'Dolce Madre': A Nineteenth-Century Italian (Mis)Translation", in *Emerson at 200*, a cura di Giorgio Mariani et al., Roma, Aracne, pp. 105-112.

### Saggi in rivista

- 2021. "Sherwood Anderson tra Cesare e Ada: trasferimenti, appropriazioni, riletture", *Ácoma. Rivista Internazionale di Studi Nord-Americani*, XXVII, 21 (nuova serie), autunno-inverno, in corso di pubblicazione
- 2020. (con Valeria Gennero) "Transmedia Storytelling/Narrazioni Transmediali", *Iperstoria*, 16, autunno-inverno, pp. 1-7
- 2020. "Percorsi della narrativa/letterarietà nell'epoca transmediale. Dagli studi narratologici al caso di 'Game of Thrones'", *Iperstoria*, 16, autunno-inverno, pp. 8-29
- 2019. "Una critica del cuore: la controversa vicenda degli studi su Charlotte Perkins Gilman", *Ácoma. Rivista Internazionale di Studi Nord-Americani*, XXVI, 17 (nuova serie), autunno-inverno, pp. 58-68
- 2018. "Eroismo e femminile, un binomio difficile: il caso di Margaret Fuller", *L'analisi linguistica e letteraria*, XXVI, 2, pp. 145-154
- 2018. "Maschilità e letteratura: uno sguardo dagli USA", *Narrativa*, 40 (nuova serie), pp. 27-36
- 2017. "The Gaze and the Iceberg: War Tourism in Ernest Hemingway's *A Farewell to Arms* (1929)", *RSA Journal*, 28, pp. 37-55
- 2017. "Contemporary Television Series and Literature: An Intense, Transformative Embrace", *Fusion Magazine*, agosto, <http://www.fusionmagazine.org/contemporary-television-series-and-literature-an-intense-transformative-embrace/>
- 2015. "'It Plays out Like a Novel': *Mad Men* e la legittimazione artistica nella serialità televisiva", *Ácoma. Rivista Internazionale di Studi Nord-Americani*, XXII, 8 (nuova serie), autunno-inverno, pp. 98-111
- 2014. "Le vie dell'eroismo femminile. Guerra e violenza in Margaret Fuller", *Storica*, XX, 58, pp. 7-47
- 2013. "L'autonomia e il fattore del genere nel campo letterario statunitense dell'Ottocento", *Iperstoria*, nuova serie, 2, ottobre, <http://www.iperstoria.it/joomla/15-saggi/68-de-biasio-autonomia>
- 2012. "Studiare il maschile dopo il femminile: Spunti teorici per ripensare gli studi di genere", *Meno di zero*, giugno, <http://www.menodizero.eu/passatopresente-proposte/238-studiare-il-maschile-dopo-femminile-spunti-teorici-per-ripensare-gli-studi-di-genere.html>

- 2011. "Murder in Henry James's *The Other House* (1896)", *Iperstoria*, dicembre, <https://iperstoria.it/article/view/832/839>
- 2010. "A New Literary History of America", *Allegoria*, XXII, 62, luglio/dicembre 2010, pp. 131-142
- 2010. "Studiare la maschilità", *Allegoria*, XXII, 61, gennaio/giugno, pp. 9-36
- 2003. "The Glamour of Agony: Visual Representations from *The Marble Faun* (1860) to *The Wings of the Dove* (1902)", in *Igitur*, gennaio-dicembre, pp. 59-76
- 2000. "'Bright With Reflected Color:' The Woman As Portrait in Henry James's 'Travelling Companions' (1870)" *Igitur*, 1, 1, pp. 29-43
- 2000. "Appunti sui primi studi americanistici in Italia: Gustavo Strafforello e il suo Manuale di letteratura americana (1884)", *Annali di Ca' Foscari*, 39, 1-2, 113-133

### Traduzioni

- 2021. (con Peg Boyers) Louise Glück, "Un inedito", *Poesia. Rivista internazionale di cultura poetica*, II, 6 (nuova serie), marzo-aprile, pp. 23-24
- 2020. Sherwood Anderson, *L'uomo che diventò donna e altri racconti*, Venezia, Marsilio, pp. 195
- 2014. Ulla Haselstein, "La carriera culturale della coolness", *Ácoma. Rivista internazionale di studi nordamericani*, XXI, 6 (nuova serie), pp. 116-132
- 2008. Vachel Lindsay, *L'arte del film*, a cura di Antonio Costa, Venezia, Marsilio, pp. 255
- 2005. AA. VV., *Il gesto della memoria/The Gesture of Memory*, a cura di Gabriella Valera Gruber, Empoli, Ibiskos, pp. 84

### PARTECIPAZIONE COME RELATRICE A CONVEGNI NAZIONALI E INTERNAZIONALI

- 22-24 aprile 2021. "Translation as Position-Taking in the Literary Field. Agents and Institutions of Translated Literature in Italy and of Italian Literature Abroad (20th-21st Century)", Convegno internazionale online, University of Leeds
- 26-28 settembre 2019. "Gate(d)Ways. Enclosures, Breaches and Mobilities Across U.S. Boundaries and Beyond" 25 ° Convegno internazionale biennale dell'Associazione Italiana di Studi Nord-Americani (AISNA), Università di Catania-Ragusa
- 28 settembre 2018. Giornata di studi su "Masculinités dans la littérature italienne contemporaine", Université Paris-Nanterre
- 28-30 settembre 2017. "Found in Translation: Translation as Cultural Dissemination from the Middle Ages to the New Millennium", Convegno internazionale, Università degli Studi di Bergamo
- 6-9 luglio 2017. "The Feminine Body and Space", Seminario nell'ambito del Convegno internazionale annuale della American Comparative Literature Association (ACLA), Università di Utrecht (relazione accettata)
- 22 novembre 2016. "The Home of the Brave", Seminario, Università Cattolica del Sacro Cuore
- 20-22 ottobre 2016. "Reading Henry James in the Twenty-First Century: Heritage and Transmission", the Third International Conference of the European Society of Jamesian Studies, The American University of Paris
- 25 febbraio 2016. "Narrazioni e immagini delle donne in Guerra", Convegno, Università degli Studi di Padova
- 19 gennaio 2016. "Serie TV americane e legittimazione artistica: il caso di *Mad Men*", "Seminari di cinema e letteratura, Università degli Studi di Padova
- 24-26 settembre 2015. "Harbors. Flows and Migrations of Peoples", 23° Convegno internazionale biennale dell'Associazione Italiana di Studi Nord-Americani (AISNA), Università degli Studi "L'Orientale" di Napoli

- 25 novembre 2015. "Femminile e violenza. Femmes fatales, ero\*\*e", guerriere, criminali", Giornata di studi, Università degli Studi di Bergamo
- 5-6 maggio 2015. "Scritture della Grande Guerra", Convegno, Università degli Studi di Padova
- 20 novembre 2014. "Tempo di serie. La temporalità nella narrazione seriale", Convegno, Università degli Studi di Bergamo
- 23-24 ottobre 2014. "HawthornEurope. Transatlantic Conversations", Convegno internazionale, Università degli Studi di Macerata
- 25-26 aprile 2014. "Created Equal?" The Irish Association for American Studies Annual Conference, National University of Ireland, Galway
- 7 marzo 2013. "Henry James: State of the Art", Seminario, Università degli Studi "L'Orientale" di Napoli
- 11-13 dicembre 2012. "Conflitti generazionali: Scene antiche e orizzonti moderni", Convegno, Università degli Studi di Padova
- 27-28 novembre 2012. "I campi artistici: oggetti, metodi, prospettive vent'anni dopo *Le regole dell'arte* di Pierre Bourdieu", Convegno internazionale, Università degli Studi di Bergamo
- 26-29 ottobre 2011. "Democracy and Difference: The United States in Multidisciplinary and Comparative Perspective", 21° Convegno internazionale biennale dell'Associazione Italiana di Studi Nord-Americani (AISNA), Università degli Studi di Trento
- 8 ottobre 2011. "Des corps masculins entre textualité et matérialité", Colloque international, Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3
- 7-10 luglio 2011. "Transforming Henry James: The Fifth International Conference of the Henry James Society", John Cabot University, Roma
- 22-23 ottobre 2010. "Henry James and the Poetics of Duplicity", the Second International Conference of the European Society of Jamesian Studies, The American University of Paris (relazione accettata)
- 9-10 settembre 2010. "The City of the Soul: The Literary Making of Rome", Convegno Internazionale, Istituto Svedese di Studi Classici di Roma
- 12 novembre 2009. "Gender & Queerdom: I linguaggi delle identità 1999-2009", Università degli Studi di Bergamo (partecipazione alla tavola rotonda)
- 4-6 ottobre 2007. "USA: Identities, Cultures and Politics in National, Transnational and Global Perspectives", 19° Convegno internazionale biennale dell'Associazione Italiana di Studi Nord-Americani (AISNA), Università degli Studi di Macerata
- 17-19 maggio 2007. "Scrittori del mondo nel Veneto e scrittori veneti nel mondo," Convegno internazionale, Università degli Studi di Padova
- 3-5 maggio 2007. "La dialectique du national (régional) et du transnational dans la production et la réception des produits culturels," Convegno internazionale della rete ESSE (pour un espace des sciences sociales européen), Università Ca' Foscari di Venezia
- 27 ottobre 2006. "Revisionary Interventions into Henry James", Giornata di studio, Università degli Studi "L'Orientale" di Napoli
- 4 novembre 2005. "Giornata Pierre Bourdieu. Confronto aperto su risultati e problemi", Seminario, Università degli Studi di Torino
- 6-8 ottobre 2005. "American Solitudes: Individual, National, Transnational", 18° Convegno internazionale biennale dell'Associazione Italiana di Studi Nord-Americani (AISNA)
- 12-15 luglio 2005. "Tracing Henry James", The Third International Conference of the Henry James Society, American International University, San Servolo, Venezia

■ 16-18 ottobre 2003. "Emerson 2003: An International Celebration of the Bicentennial of Ralph Waldo Emerson", Convegno internazionale, Centro Studi Americani-Università "La Sapienza", Roma

■ 4-9 luglio 2002. "Henry James Today", The Second International Conference of the Henry James Society, American University of Paris

## ORGANIZZAZIONE DI CONVEGNI E SEMINARI

■ 28-30 settembre 2017. "Found in Translation: Translation as Cultural Dissemination from the Middle Ages to the New Millennium", Convegno internazionale, Università degli Studi di Bergamo (membra del Comitato organizzativo)

■ 25 novembre 2015. "Femminile e violenza. Femmes fatales, ero\*\*e", guerriere, criminali", Giornata di studi, Università degli Studi di Bergamo

■ 5-6 novembre 2012. "Migrazioni. Sessualità e generi in movimento", Convegno internazionale, Università degli Studi di Bergamo (membra del Comitato organizzativo)

■ 27-28 novembre 2012. "I campi artistici. Oggetti, metodi, prospettive vent'anni dopo *Le regole dell'arte* di Pierre Bourdieu", Convegno internazionale, Università degli Studi di Bergamo (co-organizzatrice con Fabio Andreazza)

## AFFILIAZIONI A CENTRI DI RICERCA E ASSOCIAZIONI

■ 2008-2013. Zebra – Centro studi dei Linguaggi delle Identità, Università degli Studi di Bergamo

■ 2013-oggi. L'ORA – Osservatorio sui segni del tempo, Università degli Studi di Bergamo

■ 2005-oggi. AISNA – Associazione Italiana di Studi Nord-Americani (dal 2019 membra del Direttivo con funzione di Segretaria)

■ 2019-oggi. CSA – Centro Studi Americani, Roma

## COMITATI EDITORIALI

*Iperstoria. Journal of American and English Studies*

## ATTIVITÀ DIDATTICA

- 2010-2021 Titolare di un laboratorio di traduzione dall'anglo-americano per il Corso di laurea magistrale in Lingue e Letterature Europee e Panamericane (dal 2020 ri-denominato Intercultural Studies in Languages and Literatures), Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Università degli Studi di Bergamo
- 2020-2021 Letteratura Inglese II 1 A e 1 B – Corso di laurea triennale in Lingue e Letterature Straniere Moderne, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Università degli Studi di Bergamo (60 ore)  
Lingua Inglese II – Corso di laurea triennale in Lingue e Letterature Straniere Moderne, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Università degli Studi di Bergamo (30 ore)
- 2019-2020 Letteratura Inglese II1A e 1B – Corso di laurea triennale in Lingue e Letterature Straniere Moderne, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Università degli Studi di Bergamo (60 ore)
- 2018-2019 Letteratura Inglese II1A e 1B – Corso di laurea triennale in Lingue e Letterature Straniere Moderne, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Università degli Studi di Bergamo (60 ore)
- 2017-2018 Lingua Inglese III 1 D -- Corso di laurea triennale in Lingue e Letterature Straniere Moderne, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Università degli Studi di Bergamo (30 ore)

- 2016-2017      Lingua Inglese III 1 D -- Corso di laurea triennale in Lingue e Letterature Straniere Moderne, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Università degli Studi di Bergamo (30 ore)  
Letteratura Anglo-Americana I – Corso di Laurea in Lingue, Letterature e Culture Moderne, Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari, Università degli Studi di Padova (42 ore)
- 2014-2015      Letteratura Anglo-Americana II – Corso di Laurea in Lingue, Letterature e Culture Moderne, Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari, Università degli Studi di Padova (63 ore)
- 2013-2014      Letteratura Anglo-Americana I – Corso di Laurea in Lingue, Letterature e Culture Moderne, Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari, Università degli Studi di Padova (42 ore)
- 2012-2013      Letteratura Anglo-Americana II – Corso di Laurea in Lingue, Letterature e Culture Moderne, Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari, Università degli Studi di Padova (63 ore)
- 2011-2012      Letteratura Anglo-Americana II – Corso di Laurea in Lingue, Letterature e Culture Moderne, Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari, Università degli Studi di Padova (63 ore)
- 2007-2010      Letteratura Anglo-Americana II 2 A e B – Corso di Laurea in Comunicazione, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Università degli studi di Bergamo (60 ore)

#### **INCARICHI ORGANIZZATIVI**

- 2020-presente. Referente dei Laboratori di traduzione del corso di laurea magistrale in Intercultural Studies in Languages and Literatures, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Università degli Studi di Bergamo
- 2016-presente. Referente per i tirocini per il corso di laurea magistrale in Lingue e Letterature Europee e Panamericane (dal 2020 ri-denominato Intercultural Studies in Languages and Literatures), Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Università degli Studi di Bergamo
- 2017-presente. Commissione di assegnazione dei docenti relatori per le prove finali, Corso di laurea triennale in Lingue e Letterature Straniere Moderne, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Università degli Studi di Bergamo
- 2010-2015. Referente per i tirocini per il corso di laurea in Comunicazione, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Università degli Studi di Bergamo